

183/174 1758 März 28., Frauenfeld

Schreiben von Johann Viktor III. Travers von Ortenstein an Beat Fidel Zurlauben betreffend die Genealogie der Reding von Biberegg, militärische und persönliche Angelegenheiten

C Der Absender¹ meldet Brigadier Zurlauben², dass er vor zwei Tagen hier³ bei seinem Schwiegervater⁴ angekommen ist. Er hat mit ihm über die Genealogie der Reding von Biberegg gesprochen, die sich nach Zurlauben in den Händen von Statthalter von Reding⁵ in Schwyz befinden soll. Der Schwiegervater des Absenders verfügt über eine Kopie der Genealogie, die er Zurlauben gerne anvertrauen wird. Wenn er nächsten Winter zu sich⁶ in die Schweiz kommt, wäre es am einfachsten.

Der Absender reiste über Pruntrut, wo man die Brevets des neuen Regiments⁷ erwartet. Im Zusammenhang mit Truppenaushebungen für Mailand erwähnt der Absender Graf Cristiani⁸.

Er wird übermorgen nach Bünden abreisen und dort acht Tage verweilen, bevor er sich zur Armee begeben wird.

Folgender Ort wird erwähnt: Paris.

¹ Johann Viktor III. Travers von Ortenstein. Identifikation aufgrund von Schriftvergleich.

² Beat Fidel Zurlauben. – Die ursprünglich auf dem Brief angebrachte Adresse («en Flandres») wurde durchgestrichen und ersetzt mit «rue neuve du Luxembourg à Paris» ersetzt.

³ In Frauenfeld.

⁴ Ludwig Wolfgang Reding.

⁵ Karl Heinrich Reding.

⁶ Im Original: «chez vous», gemeint ist nach Zug.

⁷ Gemeint ist das 1758 neu ausgehobene Regiment Eptingen des Bischofs von Basel.

⁸ Beltramo Cristiani.

AH 183, Bl. 378-379 • Bl. 379v nur Adresse mit Siegel.
Original, in französischer Sprache.
